পাঠ
पाठ 5

রবিবারের কাজ
रोबिबारेर काज

রবীন : আজকাল করো কি? তোমাকে আর
रोबिन : आजकाल करो कि? तोमाके आर

দেখিনা কেন?
देखिना कैनो?

সুদীপ : আজকাল অফিসের কাজে ব্যস্ত
सुदिप : आजकाल अफिशेर काजे बैश्तो

থাকি। রাত্রে ফিরি।
थाकि। रात्रे फिरि।

রবীন : ও, তাই তোমাকে দেখতে পাই না।
रोबीन : ओ, ताइ तोमाके देखते पाइ ना।

রবিবার ও ছুটির দিন কি করো?
रोबिबार ओ छुटिर दिन कि करो?

সুদীপ : সারা সপ্তাহ অফিসে কাজ করি।
सुदिप : शारा शप्ताहो अफिसे काज कोरि।

রবিবারই একমাত্র ছুটি থাকে।
रोबिबारइ ऐकमात्र छुटि थाके।

সেদিন আর কোথাও যাই না।
शेदिन आर कोथाओ जाइ ना।

তাছাড়া বাড়িতে অনেক কাজ থাকে।
ताछाड़ा बाड़िते अनेक काज थाके।

रविवार के काम

रॉबिन : आजकल क्या करते हो? दिखाई क्यों नहीं पड़ते?

सुदीप : आजकल ऑफिस के काम में व्यस्त रहता हूँ। रात को लौटता हूँ।

रॉबिन : ओ, इसी लिए तुम दिखाई नहीं पड़ते। रविवार और छुट्टी के दिन क्या करते हो?

सुदीप : पूरे हफ्ते ऑफिस में काम करता हूँ। रविवार ही एकमात्र छुट्टी होती है। उसदिन और कहीं नहीं जाता हूँ। उसके अलावा घर पर बहुत काम होते हैं।

রবীন : রবিবার সারাদিন কি তুমি কাজ
रोबिन : रोबिबार शारादिन कि तुमि काज

করো?
करो?

सुदीप : ना, তা নয়। আপনি তো জানেন,
सुदिप : ना, ता नय। आपनि तो जानेन,

আমি এখানে একাম্প থাকি।

সকালে

आमि एखाने ऐकाइ थाकि। शकाले

ঘরদোর পরিষ্কার করি। তারপর
घरदोर पोरिश्कार कोरि। तारपर

ময়লা জামাকাপড় কাচি। দুপুরে
मयला जामाकापोड़ काचि। दुपुरे

রান্নাবান্না করি। তারপর কিছুক্ষণ
रान्नाबान्ना कोरि। तारपर

किछुक्खोन

ঘুমোম্প।
घुमोइ।

রবীন : এম্প রবিবারে তুমি রান্না কোরো না।
रोबिन : एइ रोबिबारे तुमि रान्ना कोरो ना।

দুপুরবেলা সন্দীপের সঙ্গে আমার
दुपुरबेला शोन्दिपेर शंगे आमार

বাড়ী এসে যেও।
बाड़ि एशे जेओ।

সুদীপ : একটা কাজ করুন, আপনি

আমার
सुदिप : ऐकटा काज कोरुन, आपनि आमार

বাড়ি এসে যান।
बाड़ि एशे जान।

रॉबिन : क्या रविवार तुम दिनभर काम करते हो?

सुदीप : नहीं, ऐसा नहीं है। आप तो जानते हैं, मैं यहाँ अकेला ही रहता हूँ। सुबह घर की साफाई करता हूँ। उसके बाद मैले कपड़े धोता हूँ। दोपहर को खाना बनाता हूँ। और उसके बाद कुछ समय सोता हूँ।

रॉबिन : इस रविवार को तुम खाना मत बनाओ। तुम दोपहर को संदीप के साथ हमारे घर पर आ जाओ।

सुदीप : एक काम कीजिए। आप ही हमारे घर आ जाइए।

रॉबिन : मेरी एक समस्या है। रविवार शामको मेरी लड़की नाच सीखने के लिए नृत्यशाला जाती है। मैं भी उसके साथ जाता हूँ। इसलिए

রবীন : আমার আর এক ঝামেলা। রবিবার
रोबिन : आमार आर ऐक झामेला। रोबिबार

সন্ধ্যেবেলা আমার মেয়ে নাচের স্কুলে
शोन्धेबैला आमार मेये नाचेर स्कुले

যায়। আমিও সঙ্গে যাম্প। তাম্প
जाय। आमिओ शंगे जाइ। ताइ

রবিবারেও আমার ছুর্টি নেম্প।
रोबिबारेओ आमार छुटि नेइ।

সুদীপ : ঠিক আছে। এম্প রবিবার আমিম্প এসে যাব।
सुदिप : ठिक आछे। एइ रोबिबार आमिइ एशे जाबो।

রবীন : আচ্ছা। আমি এখন আসছি।
रोबिन : आछा। आमि ऐखोन आशछि।

रविवार को भी मेरी छुट्टी नहीं रहती।

सुदीप : ठीक है। इस रविवार को मैं ही आ जाता हूँ।

रॉबिन : अच्छा, अब मैं चलता हूँ।

शब्दार्थ

बंगला शब्द	उच्चारण	अर्थ
তোমাকে	तोमाके	तुमको
রাত্রে	रात्रे	रात को
একমাত্র	ऐकमात्र	एकमात्र
যাম্প না	जाइ ना	जाता नहीं
সারাদিন	शारादिन	पूरा दिन, दिन भर
জানেন	जानेन	जानते हैं
ঘরদোর	घरदोर	घर-द्वार, घर

পরিষ্কার	पोरिश्कार	साफ
ময়লা	मयला	मैला
ঘুমোচ্ছি	घुमोइ	सोता हूँ
ঝামেলা	झामेला	समस्या, झमेला
সন্ধ্যেবেলা	शोन्धेबैला	सन्ध्या के समय, शाम को
মেয়ে	मेये	लड़की
নাচের	नाचेर	नाचने का, नाच सिखाने का

अभ्यास

I. नीचे दिए गए वाक्यों में रेखांकित शब्दों के स्थान पर कोष्ठक में दिए गए शब्दों से नये वाक्य बनाइए।

1. আমার মেয়ে <u>নাচ</u> শেখে। (গান)
   आमार मेये <u>नाच</u> शेखे। (गान)
2. আমি <u>কাপড়</u> কাচি। (জামা)
   आमि <u>कापोड़</u> काचि। (जामा)
3. আমি <u>ঘরদোর</u> পরিষ্কার করি। (বাড়ী)
   आमि <u>घरदोर</u> पोरिश्कार कोरि। (बाड़ि)
4. <u>আপনি</u> কি রান্না করেন? (তিনি)
   <u>आपनि</u> कि रान्ना करेन? (तिनि)
5. <u>আপনি</u> তো আসতে পারেন ? (আপনারা)
   <u>आपनि</u> तो आशते पारेन? (आपनारा)

II. कोष्ठक में दिए गए शब्दों को उचित स्थान पर प्रयोग कर वाक्यों का विस्तार कीजिए।

1. রান্নাবান্না করি। (দুপুরে)
   रान्नाबान्ना कोरि। (दुपुरे)

(আমি)
(आमि)

2. পরিষ্কার করি। (ঘরদোর)
पोरिश्कार कोरि। (घरदोर)

(সকালে)
(शकाले)

3. জামাকাপড় কাচি। (ময়লা)
जामाकापोड़ काचि। (मयला)

(তারপর)
(तारपर)

4. আমার মেয়ে যায়। (স্কুলে)
आमार मेये जाय। (स्कुले)

(নাচের)
(नाचेर)

(সন্ধ্যেবেলা)
(शोन्धेबैला)

(রবিবার)
(रोबिबार)

III. उदाहरण के अनुसार वाक्यों में परिवर्तन कीजिए।

উদাহরণ : আমি খাচ্ছি।

उदाहरण : आमि खाच्छि।

আমি খাই।
आमि खाइ।

1. আমি চা খাচ্ছি।
आमि चा खाच्छि।

2. আপনি কি বাংলা পড়ছেন?
आपनि कि बाङला पोड़छेन?

3. সে দোকানে যাচ্ছে।
शे दोकाने जाच्छे।

4. তিনি স্কুলে যাচ্ছেন।
तिनि स्कुले जाच्छेन।

5. ঐ মেয়েটি নাচ শিখছে।
ओइ मेयेटि नाच शिखछे।

IV. कोष्ठक में दिए गए शब्दों में से सही शब्द चुनकर वाक्य पूरे कीजिए।

(পড়েন, যায়, যাম্প, শেখো, লেখেন)
(पड़ेन, जाय, जाइ, शेखो, लेखेन)

1. আমি রোজ বাজারে _______________ ।
आमि रोज बाजारे __________ ।

2. আপনি কি কাগজ _______________ ?
आपनि कि कागज __________ ?

3. সে প্রতিদিন কোথায় _______________ ?
शे प्रोतिदिन कोथाय __________ ?

4. তিনি ভাল বাংলা _______________ ।
तिनि भालो बाङला __________ ।

5. তুমি কি নাচ _______________ ?
तुमि कि नाच __________ ?

V. नीचे दिए गए वाक्यों को निषेधात्मक बनाइए।

1. আমি নদীতে স্নান করি।
आमि नोदिते स्नान कोरि।

2. রমেশবাবু সকালে বাজারে যান।
रमेशबाबु शकाले बाजारे जान।

3. তিনি বাংলা শেখেন।
   तिनि बाङला शेखेन।

4. সে ঠিকসময়ে অফিসে যায়।
   शे ठिकशमोये अफिशे जाय।

5. আমরা রোজ সন্ধেবেলা টি.ভি. দেখি।
   आमरा रोज शोन्धेबैला टि. भि. देखि।

VI. आप सारादिन क्या करते हैं? पाँच वाक्यों में बंगला में बोलिए/लिखिए।

पढ़िए और समझिए :

রবীন্দ্রনাথ --- এক মহৎ প্রতিভা रवीन्द्रनाथ एक महान प्रतिभा
(रोबिन्द्रोनाथ -- एक महोत् प्रोतिभा)

রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর ১৮৬১ সালে কলকাতায় জন্মগ্রহণ করেন। ছোটবেলা থেকেই
रोबिन्द्रोनाथ ठाकुर १८६१ शाले कोलकाताय जन्मोग्रोहोन करेन। छोटोबैला थेकेइ

তিনি কবিতা লিখতে আরম্ভ করেন। পরিবারে সবাই তাঁকে সেই কাজে উৎসাহ দেন।
तिनि कोबिता लिखते आरोम्भो करेन। पोरिबारे शबाइ ताँके शेइ काजे उत्शाह दैन।

রবীন্দ্রনাথ কিছুদিন মাত্র স্কুলে যান। গতানুগতিক শিক্ষা ব্যবস্থা তাঁর পছন্দ
रोबिन्द्रनाथ किछुदिन मात्र स्कुले जान। गतानुगोतिक शिक्खा बैबोश्था ताँर पछोन्दो

নয়। পরে সেই জন্যে তিনি শান্তিনিকেতনে নতুন ধরণের শিক্ষাব্যবস্থা চালু
করেন।
नय। परे शेइ जन्ने तिनि शान्तिनिकेतने नोतुन धरोनेर शिक्खा बैबोस्था चालु करेन।

রবীন্দ্রনাথের প্রথম পরিচয় কবি হিসেবে। কিন্তু সাহিত্যের সব শাখায় তিনি তাঁর
रोबिन्द्रनाथेर प्रोथोम पोरिचय कोबि हिशेबे। किन्तु साहित्तेर शब शाखाय तिनि ताँर

প্রতিভার স্বাক্ষর রাখেন। ১৯১৩ সালে সাহিত্যে নোবেল পুরস্কার পান। রবীন্দ্রনাথ
प्रोतिभार शाक्खोर राखेन। १९१३ शाले शाहित्ते नोबेल पुरोश्कार पान। रोबिन्द्रनाथ

এশিয়ার মধ্যে প্রথম এই পুরস্কার পান। শুধু সাহিত্যে নয়, চিত্রশিল্পী হিসেবেও
তিনি
एशियार मोद्धे प्रोथोम एइ पुरोश्कार पान। शुधु शाहित्ते नय, चित्रोशिल्पि हिशेबेओ तिनि

বিখ্যাত। জীবনের শেষের দিকে তিনি ছবি আঁকতে আরম্ভ করেন। এস্প সব ছবি
बिक्खातो। जीबनेर शेशेर दिके तिनि छोबि आँकते आरोम्भो करेन। एइ शब छोबि

পৃথিবীর বিভিন্ন চিত্রশালায় আছে। রবীন্দ্রনাথের দুটি গান দুটি দেশের জাতীয় সঙ্গীত।

पृथिबिर बिभिन्नो चित्रोशालाय आछे। रोबिन्द्रनाथेर दुटि गान दुटि देशेर जातियो शोंगित।

"জনগণমন অধিনায়ক জয় হে" ভারতের জাতীয় সঙ্গীত এবং "আমার সোনার
"जनोगनोमनो ओधिनायको जयो हे" भारोतेर जातियो शोंगित एबं "आमार शोनार

বাংলা" বাংলাদেশের জাতীয় সঙ্গীত।
बाङला" बाङलादेशेर जातियो शोंगित।

शब्दार्थ

बंगला शब्द	उच्चारण	अर्थ
গতানুগতিক	गतानुगोतिक	पारंपरिक
ছোটবেলা	छोटोबैला	बचपन
কবিতা	कोबिता	कविता
পরিবারে	पोरिबारे	परिवार में
তাঁকে	ताँके	उनको
উৎসাহ	उत्शाहो	उत्साह
দেন	दैन	देते हैं
পছন্দ	पछोन्दो	पसंद
ধরনের	धरोनेर	ढंग की, प्रकार की
শাখায়	शाखाय	शाखा में
প্রতিভার	प्रोतिभार	प्रतिभा का
জীবনের	जिबनेर	जीवन का
ছবি	छोबि	तस्वीर, चित्र
আরম্ভ	आरोम्भो	शुरुवात

দেশের	देशेर	देश की
জাতীয়	जातियो	राष्ट्रीय
সঙ্গীত	शोंगित	गीत, संगीत, गाना
মহৎ	महोत	महान

अभ्यास

I. नीचे दिए गए प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

1. রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর কোথায় জন্মগ্রহণ করেন ?
   रोबिन्द्रनाथ ठाकुर कोथाय जन्मोग्रोहोन करेन?
2. শান্তিনিকেতনে রবীন্দ্রনাথ কি ধরনের শিক্ষা ব্যবস্থা চালু করেন ?
   शांतिनिकेतने रोबिन्द्रोनाथ कि धरोनेर शिक्खा बैबोस्था चालु करेन?
3. রবীন্দ্রনাথের প্রধান পরিচয় কি ?
   रोबिन्द्रनाथेर प्रोधान पोरिचय कि?
4. সাহিত্য ছাড়া আর কোন্ বিষয়ে রবীন্দ্রনাথের প্রতিভার পরিচয় পাওয়া যায় ?
   शाहित्तो छाड़ा आर कोन् बिशये रोबिन्द्रोनाथेर प्रोतिभार पोरिचय पावा जाय?
5. রবীন্দ্রনাথ কোন্ কোন্ দেশের জাতীয় সঙ্গীত রচনা করেন ?
   रोबिन्द्रोनाथ कोन् कोन् देशेर जातियो शोंगित रचना करेन?

II. बायीं ओर दिए गए शब्दों के साथ दाहिनी ओर दिए गए शब्दों के सही अर्थ से मिलान कीजिए।

1.	সাহিত্য शाहित्तो	শেষ शेश
2.	আরম্ভ आरोम्भो	লেখেন लेखेन
3.	করেন करेन	চিত্রশিল্পী चित्रोशिल्पि

4.	আঁকেন	সঙ্গে
	आँकेन	शंगे
5.	থেকে	রান্না
	थेके	रान्ना

III. हिंदी में अनुवाद कीजिए।

শরদিন্দু বন্দ্যোপাধ্যায় বাংলাদেশের এক অন্যতম বিখ্যাত সাহিত্যিক প্রতিভা।
शरदिन्दु बन्दोपाध्याय बाङलादेशेर ऐक अन्नोतमो बिक्खातो शाहित्तिक प्रतिभा।

তিনি বাংলা ভাষায় বহু সাহিত্যি রচনা করেন। তাঁর রচনায় মানবজীবনের ছৌ
तिनि बाङला भाशाय बहु शााहित्तो रचोना करेन। ताँर रचोनाय मानबजिबनेर छोटो

বড় চাওয়া পাওয়া ও তাঁর জীবনের নিজস্ব অভিজ্ঞতার মিলন ঘটে। তিনি
बड़ो चावा पावा ओ ताँर जिबनेर निजश्शो अभिग्गतार मिलन घटे। तिनि

মুঙ্গের শহরে সম্ভ্রান্ত পরিবারে জন্মগ্রহণ করেন। তিনি তাঁর ছৌবেলা মুঙ্গেরে
मुंगेर शहोरे शम्भ्रान्तो पोरिबारे जन्मोग्रोहोन करेन। तिनि ताँर छोटाबैला मुंगेरे

কৌান এবং তিনি ছাত্র জীবন থেকেম্প সাহিত্যি রচনা আরম্ভ করেন। তিনি নানা
काटान एबं तिनि छात्रो जिबन थेकेइ शाहित्तो रचना आरोम्भो करेन। तिनि नाना

ধরনের গল্প লেখেন। যেমন -- উপন্যাস, ছৌগল্প ও নৗক। তবে তিনি
धरोनेर गल्पो लेखेन। जेमन -- उपन्नाश, छोटोगल्पो ओ नाटक। तबे तिनि

সিনেমার স্ক্রিপ্‌ও রচনা করেন।
सिनेमार स्क्रिप्टओ रचोना करेन।

IV. बंगला में अनुवाद कीजिए।

यह चित्र किस कवि का है? यह चित्र रविंद्रनाथ ठाकुर का है। रविंद्रनाथ ठाकुर बंगला भाषा के महान कवि हैं। और वह चित्र? वह चित्र तो शरत्चंद्र चट्टोपाध्याय का है। शरत्चंद्र चट्टोपाध्याय, बंगला भाषा के महान लेखक हैं। हिंदी भाषा के एक महान कवि हैं जयशंकर प्रसाद। वे हिंदी भाषा के महान लेखक भी हैं। हमें अपने सभी साहित्यकारों पर गर्व हैं।

V. नीचे दिए गए शब्दों में से पाठ में आ गए शब्दों को चुनिए।

রবীন্দ্রনাথ रोबिन्द्रोनाथ	অসমিয়া अशोमिया	জন্মগ্রহণ जन्मोग्रोहोन	শিক্ষা शिक्खा	দ্বিতীয় दितियो
প্রথম प्रोथोम	মুর্শিদাবাদ मुर्शिदाबाद	এশিয়া एशिया	আসা आशा	পুরস্কার पुरोश्कार
বিখ্যাত बिक्खातो	শাখা शाखा	অসাধারণ अशाधारोन	জাতীয় जातियो	স্বাক্ষর शाक्खोर

VI. अपने भाषा के प्रिय कवि के बारे में एक छोटा अनुच्छेद बंगला में लिखिए।

टिप्पणियाँ

I. बंगला में दो शब्दों या वाक्यों को जोड़ने के लिए 'ও' (ओ), 'আর' (आर) अथवा 'এবং' (एबं) का प्रयोग किया जाता है। जैसे :

রবিবার ও ছুটির দিন।
रोबिबार ओ छुटिर दिन। — रविवार और छुट्टी के दिन

আমি আর তুমি।
आमि आर तुमि। — मैं और तुम

রবীন্দ্রনাথের গান -- 'জনগনমন অধিনায়ক জয় হে' ভারতের জাতীয় সঙ্গীত
रोबिन्द्रनाथेर गान -- 'जनोगनोमनो अधिनायको जयो हे' भारोतेर जातीयो शोंगित
এবং 'আমার সোনার বাংলা' বাংলাদেশের জাতীয় সঙ্গীত।
एबं 'आमार शोनार बाङला' बाङलादेशेर जातीयो शोंगित।

रवीन्द्रनाथ ठाकुर का गीत 'जनगणमन अधिनायक जय है' भारत का राष्ट्रगीत है एवं उन की 'सोनार बंगला' बंगला देश का राष्ट्रगीत है।

'ও' (ओ) शब्द बंगला में 'সহিত' (शोहित), (साथ) के अर्थ में भी प्रयुक्त होता है। इस प्रकार के प्रयोगों में हिंदीमें 'भी' शब्द प्रयुक्त होता है। जैसे:

আমিও যাচ্ছি। मैं भी जा रहा हूँ।
आमिओ जाच्छि।

II. इस पाठ में सामान्य वर्तमान कालिक क्रिया रूप का व्यवहार दिखाया गया है। धातु के पीछे पुरुष वाचक प्रत्यय लगाकर क्रिया का सामान्य वर्तमान काल का रूप बन जाता है। जैसे :

আমি করি।	(কর + ই)।	मैं करता/करती हूँ
आमि कोरि।	(कर + इ)।	
তিনি, ইনি, আপনি করেন	(কর + এন)।	वे/आप करते/करती हैं।
तिनि, इनि, आप्नि करेन	(कर + एन)।	
তুমি করো	(কর + ও)।	तुम करो/तुम करते हो।
तुमि करो	(कर + ओ)।	
তুই করিস	(কর + ইস)	तू कर/तू करता है।
तुइ कोरिश	(कर + इश)	
সে করে	(কর + এ)	वह करता है।
शे करे	(कर + ए)	

उपर्युक्त क्रियारूपों के निषेधात्मक रूप बनाने के लिए धातु रूपों के बाद ना (ना) लगाना होता है। जैसे :

আমি যাই না। मैं नहीं जाता/जाती हूँ।
आमि जाइ ना।

আমি দেখি না। मैं नहीं देखता/देखती हूँ।
आमि देखि ना।